

POLE POSITION

24



www.iemca.com



www.giulianico.com

Editorial

Sono particolarmente lieto di presentare in questa edizione del Pole Position due nuovi prodotti, frutto della ricerca tecnologica della IGMI, che hanno saputo entrambi anticipare le esigenze di una clientela tesa alla ricerca di soluzioni che diminuiscano sensibilmente i costi di produzione, sempre assicurando performance ad altissimo livello.

IEMCA, da sempre attenta ad individuare soluzioni all'avanguardia per l'automazione dei processi industriali, ha infatti progettato e realizzato un prodotto completamente nuovo ideato per il carico, lo scarico e l'immagazzinamento di pezzi sciolti su macchine utensili. Questo prodotto, di nome **Automata**, è stato studiato per incrementare la produttività e l'efficienza di torni, rettificatrici, rullatrici e centri di lavoro. Recentemente presentato alla EMO, **Automata** sta suscitando un grande interesse in quanti hanno l'occasione di vederlo all'opera, poiché risponde con la massima flessibilità a quello che è oramai diventato un imperativo vitale per quanti operano nelle lavorazioni meccaniche: automatizzare il processo di manipolazione pezzi sulle macchine utensili, mantenendo ingombri minimi, grande semplicità funzionale e un facilissimo cambio pezzo, molto vantaggioso anche per lotti piccolissimi. (Vedi articolo alle pag. 4 e 5).

L'**F-Cell**, la soluzione totalmente innovativa che Giuliani ha messo a punto per la lavorazione di parti complesse in lotti medi e piccoli, è stata invece pensata per mercati estremamente esigenti e sempre più sensibili ai costi produttivi. La nuova cella di lavorazione Giuliani, combina infatti la massima flessibilità ad un'elevata produttività e consente una versatilità senza precedenti.

L'**F-Cell** è dedicato alla produzione di grandi famiglie di pezzi che richiedano lavorazioni molto complesse in tempi ciclo estremamente ridotti (Vedi articolo alle pag. 6 e 7). ●

Je suis très heureux de présenter, dans ce numéro de Pole Position, deux nouveaux produits issus de la recherche technologique d'IGMI, qui a su anticiper les exigences d'une clientèle en quête de solutions efficaces pour réduire sensiblement ses coûts de production tout en offrant des performances de très haut niveau.

IEMCA, depuis toujours à la recherche de solutions d'avant-garde pour l'automatisation des processus industriels, a en effet conçu et réalisé un produit révolutionnaire pour le chargement, le déchargement et le stockage de l'opin sur des machines-outils.

*Ce produit, nommé **Automata**, a été spécialement étudié pour accroître la productivité et l'efficacité des tours, rectifieuses, rouleuses et centres d'usinage. **Automata** a récemment suscité un vif intérêt à l'EMO, où les visiteurs ont pu le voir à l'œuvre et constater son extrême flexibilité, une qualité qui est désormais un impératif vital pour tous les professionnels des usinages mécaniques.*

L'automatisation de la manipulation des pièces sur les machines-outils, les encombrements réduits, la grande simplicité de fonctionnement et la facilité d'accès pour le changement de pièce sont toutes des qualités extrêmement avantageuses même pour de très petits lots. (Lire l'article des pages 4 et 5).

*L'**F-Cell**, la solution révolutionnaire mise au point par Giuliani pour l'usinage de pièces complexes par lots de petite et moyenne taille, s'adresse par contre aux marchés les plus exigeants et de plus en plus sensibles aux coûts de production. La nouvelle cellule d'usinage Giuliani allie en effet une flexibilité maximale à une haute productivité qui assurent une polyvalence sans précédents.*

*L'**F-Cell** est l'idéal pour la production de grandes familles de pièces nécessitant des usinages très complexes en des temps extrêmement courts (lire l'article des pages 6 et 7). ▲*

Tomaso Tarozzi
AMMINISTRATORE DELEGATO
IGMI SPA



Gruppo Bucci Industries: Fornitori di Valore

Il Gruppo Bucci Industries opera a livello mondiale tramite i marchi leader IEMCA, Giuliani, Sinteco e Riba Composites.

Da oltre 40 anni le aziende del Gruppo offrono soluzioni avanzate nei vari settori di attività che vanno dalle unità per l'alimentazione di macchine utensili e caricamento pezzi, alle macchine utensili ad elevata produttività, dai sistemi di assemblaggio e controllo, alla

produzione di particolari in fibra di carbonio.

Le varie realtà del Gruppo, ciascuna con un'identità specifica di prodotto e una forte connotazione a livello tecnico e produttivo, sono uniformate dalla passione per la ricerca e l'innovazione, l'impegno al miglioramento continuo dei processi produttivi, lo spirito di collaborazione totale con il cliente. Nel Gruppo Bucci Industries

attenzione al cliente significa impegno costante ad anticiparne le esigenze e sviluppo di tutte le energie atte a soddisfarne le necessità, percorrendo tutte le strade possibili per raggiungere tali obiettivi. Con questa filosofia, il Gruppo Bucci Industries accresce costantemente la propria capacità competitiva assicurando crescita sostenibile, prosperità e benessere sia alle proprie aziende che ai propri partners. ●



“Nulla di grande è mai stato ottenuto senza entusiasmo”

RALPH WALDO EMERSON

BUCCI
INDUSTRIES

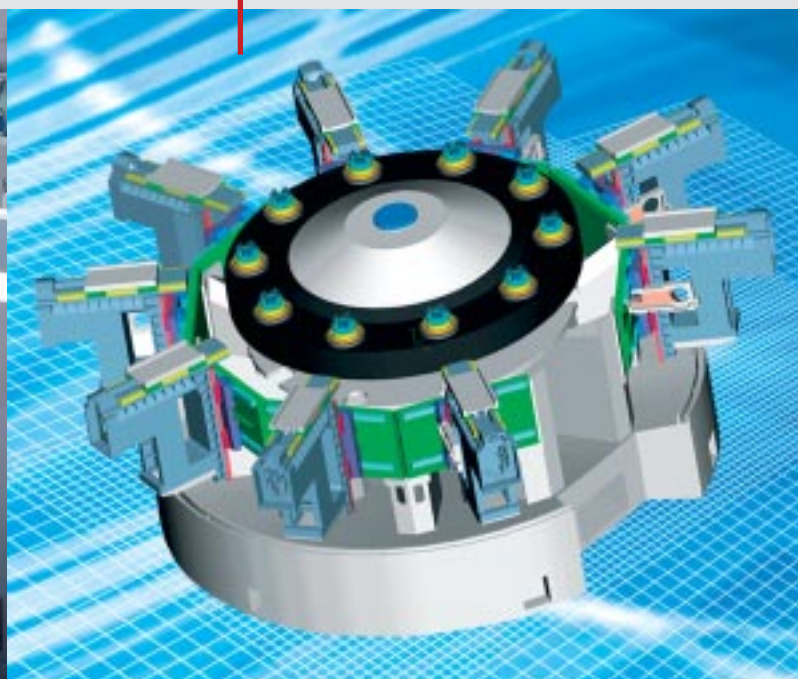
 **IEMCA**

Parts and materials handling machines



 **GIULIANI**

High productivity machines tools



Groupe Bucci Industries: des Fournisseurs de Valeur

Le groupe Bucci Industries est présent sur la scène internationale avec de marques leader, comme IEMCA, Giuliani, Sinteco et Riba Composites.

Depuis plus de 40 ans, les entreprises du groupe offrent des solutions d'avant-garde dans les différents secteurs d'activité, qui vont des unités d'alimentation des machine-outils et de chargement de pièces aux machines-outils haute productivité et des systèmes

d'assemblage et de contrôle, jusqu'à la fabrication de pièces en fibre de carbone.

Les différentes facettes du groupe, ayant chacune une identité propre et une forte connotation technique et productive, ont toutes en commun la même passion pour la recherche et l'innovation et pour l'amélioration continue des processus de fabrication doublée d'un même esprit de collaboration totale avec le client.

Dans le groupe Bucci Industries,

l'attention portée au client est synonyme d'anticipation de ses besoins et de déploiement des énergies pour lui donner totale satisfaction sans jamais négliger aucune des voies possibles vers la réalisation de ces objectifs. C'est dans cet esprit que le groupe Bucci Industries renforce constamment sa compétitivité en assurant une croissance viable, la prospérité et le bien-être non seulement à ses entreprises mais à tous ses partenaires. ▲



“Rien de grand n'a jamais été accompli sans enthousiasme”

RALPH WALDO EMERSON

COMPANY MILESTONES

1957

Fondazione Giuliani
Fondation GIULIANI

1961

Fondazione IEMCA
Fondation IEMCA

1985

Apertura filiale in USA
Ouverture filiale aux USA

1987

Apertura filiale in Germania
Ouverture filiale en Allemagne

1989

Consegna della prima macchina
Transfer Giuliani in Germania
Livraison première machine
transfert GIULIANI en Allemagne

1996

Apertura stabilimento Gimco a Taiwan
Ouverture établissement GIMCO à Taiwan
Apertura filiale in Francia
Ouverture filiale en France

1999

Inaugurazione filiale in Giappone
Inauguration filiale au Japon

2000

Acquisizione Riba
Acquisition RIBA

2002

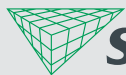
Apertura filiale in Brasile
Ouverture filiale au Brésil

2003

Acquisizione Sinteco
Acquisition Sinteco

2005

Apertura stabilimento produttivo in Cina
Ouverture établissement de production en Chine



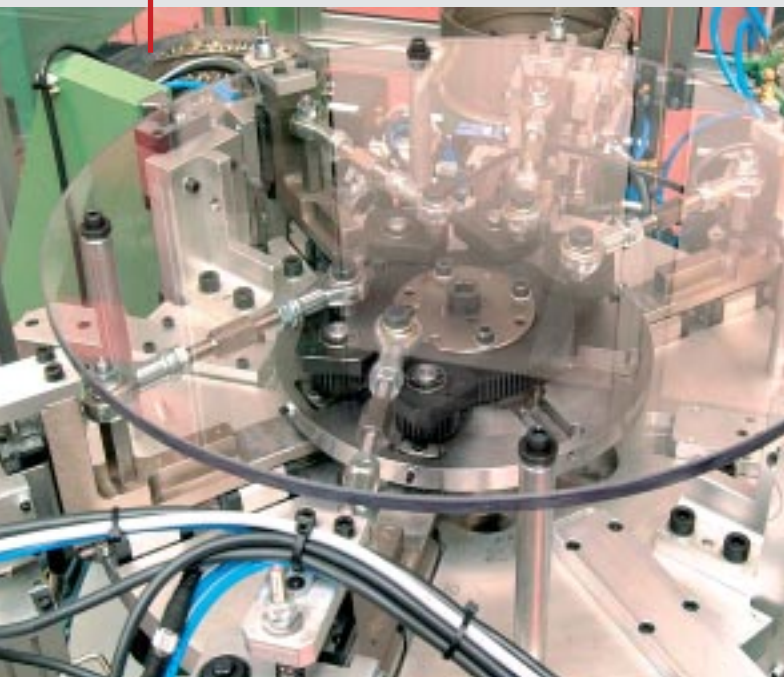
SINTECO

Assembling and in-line testing machines



Riba
COMPOSITES

Carbon fiber components



Automata è il robot a portale interamente progettato e costruito da IEMCA per il carico, lo scarico e l'immagazzinamento di componenti sciolti, che consente di accrescere la produttività e l'efficienza di torni, rettificatrici, rullatrici e centri di lavoro. Il sistema, dotato di assi elettrici controllati da PLC, garantisce massima flessibilità e grande semplicità di utilizzo grazie alle sue caratteristiche progettuali ed agli elevati standard tecnologici utilizzati da IEMCA. L'architettura di Automata, estremamente compatta e non invasiva, consente un'installazione meccanicamente indipendente dalla macchina utensile, mantenendone l'accesso frontale sempre libero.

AUTOMATA 2.5

PRODUTTIVITÀ

La disponibilità di magazzini di grande capacità (pallettizzatore o impilatore) consente:

- di lavorare su turni non presidiati
- la gestione da parte di un unico operatore di un elevato numero di macchine utensili, minimizzando i tempi improduttivi

FLESSIBILITÀ

- Il riattrezzamento completo e il cambio di part-program di Automata avvengono in tempi rapidissimi, rendendolo ideale anche per lotti molto piccoli

RIGIDITÀ

- La progettazione strutturale di Automata, basata su un'accurata analisi agli elementi finiti, garantisce un'estrema rigidità del sistema
- La qualità della lavorazione è assicurata dall'indipendenza meccanica tra Automata e la macchina utensile, che non permette alcuna trasmissione di vibrazioni

Tecnologia amica

- Interfaccia del pannello operatore semplice ed intuitiva con cui è inoltre possibile realizzare e modificare programmi macchina
- Possibilità di collegare Automata a reti MPI e PROFIBUS (LAN), sfruttando anche la linea telefonica
- Disponibilità di servizio di Teleassistenza per diagnosi e/o aggiornamenti di programmi da una stazione remota
- Disponibilità di un software proprietario IEMCA tramite il quale è possibile acquisire, stampare, modificare e caricare i programmi macchina



Products

Automata est un portique de chargement/déchargement et de stockage de lopins, entièrement conçu et fabriqué par IEMCA, qui permet d'accroître la productivité et l'efficacité des tours, rectifieuses, rouleuses et centres d'usinage.

Ce système est équipé d'axes électriques pilotés par un automate programmable et garantit une flexibilité et une simplicité d'emploi exceptionnelles grâce à l'intégration de solutions technologiques de pointe.

L'architecture du portique Automata, extrêmement compacte, permet une installation indépendante de la machine-outil, en maintenant son accès frontal toujours libre.

PRODUCTIVITÉ

La disponibilité des magasins de grande capacité (palettiseur ou gerbeur) permet:

- de travailler sur des tours non prédisposés
- la gestion par un seul opérateur d'un nombre important de machines avec augmentation de la productivité.

FLEXIBILITÉ

- Reconfiguration complète et changement de programme pièce en des temps extrêmement courts, ce qui fait d'Automata le portique idéal pour les lots de très petite taille.

RIGIDITÉ

- La structure du portique Automata est le résultat d'une étude approfondie et d'une analyse minutieuse des éléments finis, afin de garantir une extrême rigidité au système.

- L'indépendance mécanique entre l'Automata et la machine-outil évite toute transmission de vibrations en assurant ainsi un usinage de qualité.

Une technologie conviviale

- Interface homme-machine simple et intuitive, offrant un maximum de confort et permettant de préparer et de modifier les programmes de la machine.
- Possibilité de connexion de l'Automata à des réseaux MPI et PROFIBUS (LAN), même par l'intermédiaire d'une ligne téléphonique.
- Disponibilité d'un service de télé-assistance pour le diagnostic et/ou l'actualisation de programmes depuis un site éloigné.
- Disponibilité d'un logiciel propriétaire IEMCA permettant l'acquisition, l'impression, la modification et le chargement de programmes machine.

Caratteristiche tecniche

Lunghezza (L): 1400 mm
Profondità (W): 1800 mm
Altezza (H): 2600 mm
Altezza massima (Hmax): 4000 mm
Carico utile (peso del peso grezzo): 2,5 kg
N° Assi: - min. 2 (versione con impilatore) - min. 4 (versione con pallettizzatore)
Ripetibilità: ± 0,1 mm
Tempo di carico/scarico standard: 7 sec
Tempo di riattrezzamento standard: 7 min.
Corsa max. assi: Asse X 2500 mm - Asse Y: 1200 mm
Motorizzazione: Brushless
Velocità max assi: 2 m/sec
Accelerazione: 1g
Corrente assorbita: 2,6 A
Aria Compressa: 6 bar

Caractéristiques techniques

Longueur (L): 1400 mm
Profondeur (W): 1800 mm
Hauteur (H): 2600 mm
Hauteur maximale (Hmax): 4000 mm
Charge utile (poids de la pièce brute): 2,5 kg
N.bre d'axes - min. 2 (version avec gerbeur) - min. 4 (version avec palettiseur)
Reproductibilité: ± 0,1 mm
Temps de chargement/déchargement standard: 7 s
Temps de reconfiguration standard: 7 min.
Course maxi des axes: Axe X 2500 mm - Axe Y: 1200 mm
Motorisation: Brushless
Vitesse maxi des axes: 2 m/s
Accélération: 1g
Courant absorbé: 2,6 A
Air comprimé: 6 bar



FCELL



In questi ultimi anni la Giuliani ha concentrato i propri sforzi sulla ricerca di soluzioni innovative che siano sempre più in grado di rispondere all'esigenza di combinare massima flessibilità ad elevata produttività, mix necessario per conquistare spazi in mercati sempre più esigenti ed attenti all'aspetto riduzione costi di produzione.

F-Cell, l'ultima macchina nata in Giuliani nella linea di asportazione truciolo, è stata studiata per garantire estrema flessibilità di impiego per lotti piccoli e medi di particolari complessi che necessitano elevata qualità di esecuzione, mantenendo la più elevata produttività possibile. Numerosi sono i fattori che garantiscono la versatilità totale dell'F-Cell: l'impiego di attrezzature di bloccaggio pezzi pallettizzate, il sistema di lavorazione fino a 5 assi CNC per stazione

(3 assi per l'unità, 2 assi per la morsa rotante/tiltante), la capacità del sistema di gestire un cambio utensili fino a un massimo di 9 utensili per ogni unità.

Questa versatilità senza precedenti consente la produzione di famiglie di pezzi ad elevata ed ampia complessità nel tempo minimo possibile.

L'F-Cell si rivela quindi la scelta vincente per la lavorazione di lotti medi e piccoli, riunendo in sé tutti i vantaggi di una macchina ad elevata produttività con quelli legati all'estrema semplicità di riattrezzamento e di utilizzo.

È proprio questo il mix che garantisce infatti il prezzo più basso possibile per singolo pezzo grazie all'eliminazione dei costi e dei tempi improduttivi connessi con cambi di attrezzature complessi. Inoltre, grazie ai livelli di flessibilità raggiunti dall'F-Cell, sarà sempre possibile riattrezzare velocemente la macchina per altre e diverse famiglie di prodotti non previsti al momento dell'acquisto. ●

Caratteristiche principali

- Fino a tre stazioni verticali e 5 stazioni orizzontali in lavoro simultaneamente
- Estrema rigidità
- Corse di lavoro: X = 350mm; Y = 300mm; Z = 460mm
- Separazione dell'area di lavoro dall'ambiente esterno di manutenzione delle unità (alloggiamento motori, impianti, servizi)
- Elettromandrini:
 - L'attacco portautensile dell'elettromandrino standard è HSK 63
 - Coppia massima 100 Nm
 - Potenza 31 kW
 - RPM 12.000
 - A richiesta il mandrino può avere coppia max 300 Nm, HSK 100
- Sistema di cambio utensile:
 - su ogni unità fino a 9 utensili di Ø 105mm, oppure 5 utensili di Ø 180mm;
 - lunghezza di presetting: con attacco HSK 63 lunghezza max 290 mm
 - con attacco HSK 100 lunghezza max 250 mm
 - sono possibili configurazioni miste
- Tavola satellitare con passo angolare 1°; in opzione la rotazione della tavola può essere continua e ancora in opzione può essere continua più tiltante
- Tavola girevole principale controllata CNC
- Attrezzature bloccaggio pezzo pallettizzate
- Macchina predisposta per riconfigurazione tramite implementazione di moduli di lavoro in momenti successivi alla prima installazione
- Predisposizione per automazione carico scarico del pezzo e automazione di cambio pallet.



Ces dernières années, Giuliani a concentré ses efforts dans la recherche de solutions innovantes, alliant une haute flexibilité à une productivité élevée, deux conditions primordiales pour se faire une place sur des marchés de plus en plus exigeants et attentifs à la réduction des coûts de production.

F-Cell, la dernière-née des machines Giuliani par enlèvement de copeaux a été étudiée pour assurer le maximum de flexibilité dans la production de pièces complexes par lots de petite à moyenne taille, qui exigent une haute qualité d'usinage, tout en garantissant la productivité la plus élevée possible.

De nombreux facteurs garantissent la parfaite polyvalence de l'F-Cell: emploi d'outils sur palettes pour le blocage des pièces, système d'usinage utilisant jusqu'à 5 axes CNC par station (3 axes

pour l'unité, 2 axes pour l'étau tournant / basculant), capacité du système de gérer le changement d'outils atteignant 9 outils par unité.

Cette polyvalence et flexibilité sans précédents permettent l'usinage de familles de pièces très complexes en un temps record.

L'F-Cell est donc l'idéal pour l'usinage de lots moyens et petits, en unissant tous les avantages d'une machine haute cadence à l'extrême simplicité de réoutillage et d'emploi. Grâce à l'élimination des coûts et des temps morts liés aux changements d'outils complexes, l'F-Cell garantit une forte réduction du prix de revient des pièces usinées.

De plus, grâce aux niveaux de flexibilité atteints par l'F-Cell, il sera toujours possible de réoutiller rapidement la machine pour passer à l'usinage de nouvelles familles de pièces non prévues au moment de l'achat. ▲

Principales caractéristiques

- Jusqu'à 3 stations verticales et 5 stations horizontales travaillant simultanément.
- Extrême rigidité.
- Courses d'usinage: X = 350mm; Y = 300mm; Z = 460mm
- Zone de travail séparée de l'environnement externe d'entretien des unités (logement des moteurs, circuits, services)
- Broches électriques :
 - Cône d'outillage de la broche standard de type HSK 63
 - Couple maxi 100 Nm
 - Puissance 31 kW
 - Vitesse de rotation 12 000 tr/mn
 - Sur demande, broche ayant un couple maxi de 300 Nm, HSK 100
- Système de changement d'outil :
 - jusqu'à 9 outils de Ø 105 mm ou 5 outils de Ø 180 mm sur chaque unité;
 - longueur de presetting: avec cône HSK 63 longueur maxi 290 mm
 - avec cône HSK 100 longueur maxi 250 mm
 - des configuration mixtes sont possibles
- Table tournante selon un pas angulaire de 1°; en option, la rotation de la table peut être continue ou la table peut être basculante.
- Table tournante principale contrôlée par CN.
- Outils de blocage de la pièce sur palettes.
- Reconfiguration possible de la machine après sa première installation par simple mise en place de modules d'usinage.
- Possibilité de chargement et déchargement automatiques des pièces et de changement automatique des palettes.

Attività IEMCA in USA

Da Gennaio 2006 la IEMCA segue direttamente la propria clientela sul mercato USA, essendo cessato al 31 Dicembre 2005 il contratto che la legava al distributore Hydromat Inc. di St Louis.

A partire dal 1° Gennaio la divisione IEMCA della Bucci Industries USA Inc, con sede a Charlotte, nel North Carolina, fornisce direttamente al mercato Nord Americano la vendita, l'assistenza e la fornitura di parti di ricambio per quanto riguarda tutti i prodotti IEMCA.

A tal fine è stato addestrato un team di commerciali e di tecnici, che dopo aver compiuto uno stage intensivo di 6 mesi presso il quartier generale di Faenza, si è posizionato in tutti i punti chiave del mercato Nord Americano.

Il Gruppo Bucci Industries, cui fa capo la IEMCA, ha optato da anni per la gestione diretta dei principali mercati mondiali, fondando via via unità produttive e filiali commerciali in Germania, Francia, USA, Taiwan, Giappone, Brasile e Cina,

La gestione in prima persona del business IEMCA anche sul mercato Nord Americano rientra pertanto nel solco di una politica commerciale particolarmente orientata al cliente che consentirà all'azienda di interpretare con rapidità le esigenze specifiche di un mercato tanto importante, sviluppando ulteriormente la collaborazione e le relazioni con la clientela.

Sarà inoltre possibile fornire ai clienti in tempi rapidissimi un servizio assistenza estremamente qualificato ed efficiente. ●

Bucci Industries USA, Inc

9332 Forsyth Park Drive
Charlotte NC 28273
USA

Ph. (704) 583-8341

Fax (704) 583-8486

E-mail: msprenger@bucci-industries.us

www.bucci-industries.com

Activités IEMCA aux États-Unis

À partir de janvier 2006, IEMCA suit directement sa clientèle sur le marché des États-Unis suite à la cessation, au 31 décembre 2005, de son contrat d'exclusivité avec le distributeur Hydromat Inc. de St Louis.

A compter du 1er janvier 2006, la division IEMCA de Bucci Industries USA Inc, domiciliée à Charlotte, en Caroline du Nord, assure directement la vente des produits IEMCA, l'assistance et la fourniture de pièces détachées sur le marché nord-américain.

Pour faire face à ces activités, IEMCA a formé une équipe de commerciaux et de techniciens qui, après un stage intensif de 6 mois dans le quartier général de Faenza en Italie, ont pris leur poste dans des points stratégiques du marché nord-américain.

Le groupe Bucci Industries, auquel appartient IEMCA, a depuis longtemps opté pour la gestion directe des principaux marchés du monde, en implantant au fil des années des usines et des filiales commerciales en Allemagne, en France, aux États-Unis, à Taiwan, au Japon, au Brésil et en Chine.

La gestion directe des activités IEMCA, même sur le marché nord-américain, s'intègre dans une politique commerciale fortement orientée client, qui permettra à l'entreprise d'interpréter rapidement les exigences spécifiques d'un marché aussi important que celui des États-Unis, en renforçant encore sa collaboration et ses relations avec la clientèle. Cette solution permettra également de fournir aux clients une assistance extrêmement qualifiée et efficace dans des délais très courts. ▲



IEMCA France

"Journées Techniques"

IEMCA France, sede francese della Bucci Industries, ha organizzato dal 5 all'8 ottobre scorso l'operazione "Porte Aperte" per presentare ai clienti francesi della Vallée dell'Arve le ultime novità proposte da IEMCA, la gamma della macchine di lavorazione Giuliani e le linee di montaggio e controllo della Sinteco.

Erano inoltre presenti i partner di IEMCA France Zeiss (rappresentato dalla Iemca France), Staubli, Montronix e Visicontrol.

L'iniziativa ha avuto un grande successo di presenze con centinaia tra clienti, operatori di settore ed amici intervenuti durante le giornate ed accolti da Didier Bouvet, responsabile della filiale francese, col calore tipico di queste terre di montagna. ●



IEMCA France, filiale francese del gruppo Bucci Industries, ha organizzato una operazione "Porte aperte" dal 5 al 8 ottobre scorso, per presentare ai clienti francesi le ultime novità proposte da IEMCA, la gamma di macchine-utensili Giuliani e le linee di assemblaggio e di controllo di Sinteco.

IEMCA France a également voulu associer ses partenaires à cette manifestation, comme Zeiss (représentée par Iemca France), Staubli, Montronix et Visicontrol. Le succès de l'initiative est indéniable si l'on en juge par le grand nombre de participants, entre clients, professionnels du secteur et amis, qui ont été accueillis par Didier Bouvet, responsable de la filiale française, avec la chaleur et la sympathie typiques de ces terres de montagne. ▲

Technical Guide / CD-ROM

Nell'ottica di fornire ai clienti strumenti sempre più all'avanguardia per la gestione dell'informazione, tutti i caricatori IEMCA sono dotati, da Maggio 2005, di un CD-Rom che raggruppa tutte le informazioni tecniche relative al prodotto, ed in particolare:

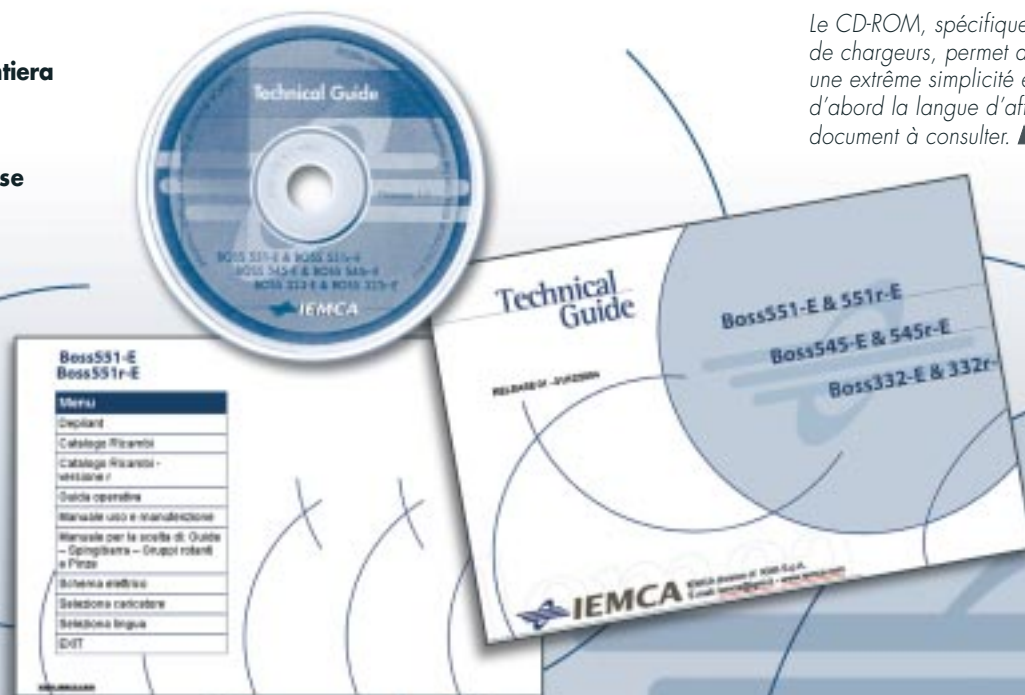
- **Manuale di uso e manutenzione**
- **Guida operativa pulsantiera**
- **Catalogo ricambi**
- **Fascicolo pinze**
- **Schema elettrico di base**
- **Schemi idraulici e pneumatici**

Il CD, specifico per ogni famiglia di caricatori, consente di navigare con la massima semplicità dapprima scegliendo fra le lingue disponibili e poi selezionando fra tutti i manuali disponibili quello di interesse. ●

Afin que les clients puissent toujours bénéficier d'outils de pointe en matière de gestion de l'information, à partir de mai 2005, tous les chargeurs IEMCA sont livrés avec un CD-ROM contenant toute la documentation technique relative au produit, notamment:

- **Manuel d'utilisation et d'entretien**
- **Guide d'utilisation de la console de commande**
- **Catalogue des pièces détachées**
- **Manuel des pinces**
- **Schéma électrique de base**
- **Schémas des circuits hydrauliques et pneumatiques**

Le CD-ROM, spécifique à chaque famille de chargeurs, permet de naviguer avec une extrême simplicité en choisissant d'abord la langue d'affichage puis le document à consulter. ▲



Arkivator

Falköping AB



Arkivator, fondata nel 1940 in Svezia da Tage Anderson, è una società svedese attiva nella produzione e nel montaggio di componenti industriali avanzati, in particolare in alluminio ed acciaio.

Arkivator si propone al cliente come fornitore di sistemi completi che vanno dalla produzione di particolari, all'acquisto di componenti, al montaggio e collaudo del prodotto finito. La società, certificata ISO 9002, opera nei settori delle

Telecomunicazioni, dell' Automotive e delle Macchine Utensili, essendo fornitore di aziende quali Ericsson, TetraPak, Haldex, Powerwave Technologies Inc., ABB, Volvo.

Quando nel 2003 Arkivator ricevette una commessa per un elevatissimo volume di parti/anno, si fece strada l'idea di acquistare una macchina che avesse il concetto di tavola rotante, piuttosto che optare su scelte più tradizionali tipo centri di lavoro o altro. La scelta è caduta sulla TRT di Giuliani grazie alla sua elevata

produttività: in effetti i tempi di cambio utensile sono estremamente semplici e rapidi così come le attività di manutenzione.

Il carico e lo scarico del pezzo poi, estremamente efficiente ed assicurato in tempi molto bassi, è garantito dall'abbinamento fra sistema di manipolazione e sistema di visione.

Lo SCADA, il sistema interfaccia operatore della macchina Giuliani, è semplice ed intuitivo e consente di avere una sorveglianza costante dello stato macchine in tutte le possibili situazioni che si

riassumono in: macchina in produzione, macchina in errore, macchina in pausa.

In definitiva, come osserva Mr Lundin, Direttore Qualità, Acquisti e Logistica della società svedese, la macchina Giuliani è quella che offre il miglior rapporto prezzo/prestazioni.

Ed una volta installata presso la sede di Falköping, ha mantenuto fede alle promesse, soddisfacendo completamente il cliente per le sue performances. ●





Arkivator, fondée en 1940 en Suède par Tage Anderson, est une entreprise suédoise spécialisée dans la fabrication et le montage de composants industriels de pointe, notamment en aluminium et en acier.

Arkivator se présente au client comme un fournisseur de systèmes complets, allant de la fabrication de pièces, à l'achat de composants, jusqu'au montage et aux essais du produit fini.

L'entreprise, certifiée ISO 9002, travaille pour le secteur des télécommunications, l'industrie automobile et le secteur des machines-outils en fournissant ses produits à des sociétés comme Ericsson, TetraPak, Haldex, Powerwave Technologies Inc., ABB, Volvo.

Lorsqu'en 2003 Arkivator a reçu une commande d'un très gros volume de pièces/an, elle a décidé d'acheter une machine à table rotative, plutôt que de rester à des solutions traditionnelles de type centres d'usinage ou autres. Elle a enfin opté pour le TRT de

Giuliani en raison de sa haute productivité: en effet, les changements d'outils sont extrêmement rapides et simples tout comme les activités d'entretien.

De plus, le chargement et déchargement de la pièce, extrêmement efficace et rapide, est assuré par un système de manipulation associé à un système de supervision.

Le SCADA, le système d'interface homme-machine du TRT Giuliani, est simple et intuitif pour permettre une supervision permanente de l'état de fonctionnement des machines dans toutes les situations possibles, qui peuvent ainsi être résumées : machine en production, machine en erreur, machine en pause.

" En définitive, comme l'observe M. Lundin, Directeur Qualité, Achats et Logistique de la société suédoise, la machine Giuliani est celle qui offre le meilleur rapport pièce/performances.

Et une fois installée dans notre usine de Falköping, elle a tenu ses promesses et ses performances nous ont donné entière satisfaction." ▲

Durante gli otto giorni della EMO, lo stand IEMCA, Giuliani e Sinteco ha attirato l'attenzione di parecchi visitatori provenienti da tutto il mondo.

Notevole interesse hanno suscitato i nuovi modelli di caricatori di barre sviluppati ultimamente dall'azienda quali lo SMART 316 e il MASTER 21. Di quest'ultimo caricatore "ibrido" (non è un "corto" ma neppure un classico) i clienti hanno immediatamente colto tutti i vantaggi che è in grado di offrire. L'attenzione dei visitatori e degli addetti di settore è stata poi catalizzata dalla presentazione di un prodotto completamente nuovo,

l'AUTOMATA 2.5, un sistema di carico e scarico per componenti sciolti con elevate caratteristiche prestazionali e grande flessibilità. Con l'AUTOMATA la IEMCA, leader mondiale nel campo del caricamento barre, arricchisce la propria gamma nel settore dei sistemi di automazione in asservimento alle macchine utensili, proponendo un prodotto che per semplicità progettuale e prestazioni è destinato a riscuotere un grande successo. ●



Le stand IEMCA n'a pas désempilé pendant les huit jours de l'EMO en attirant l'attention de visiteurs du monde entier.

Ce sont sûrement les nouveaux embarreurs dernièrement développés par IEMCA qui ont suscité un grand intérêt. Parmi eux, citons le SMART 316 et le MASTER 21, un modèle "hybride" (qui, sans être "court" n'en est pas pour autant une longueur classique) dont les avantages ont immédiatement été reconnus par les clients. L'intérêt des visiteurs et des professionnels du secteur a ensuite été catalysé par la présentation d'un produit révolutionnaire: l'AUTOMATA 2.5, un nouveau système de chargement, déchargement et stockage de lopins offrant des performances et une flexibilité hors pair. Avec son AUTOMATA, IEMCA, leader mondial du chargement de barres, enrichit sa gamme de systèmes d'automatisation asservis aux machines-outils, en proposant un produit extrêmement prometteur en raison de sa simplicité de conception allée à des performances exceptionnelles. ▲



- INDICE ▲ SOMMAIRE
- ◆ INDEX ■ INHALT

1 Iemca · Giuliani

- ◆ ▲ Editorial

2-3 News

- Gruppo Bucci Industries: Fornitori di Valore
- ▲ Groupe Bucci Industries: des Fournisseurs de Valeur
- The Bucci Industries Group: Suppliers of Value
- ◆ Bucci Industries Group: Wir Liefern Werte

4-5 Iemca New Products

- ◆ ▲ AUTOMATA 2.5

6-7 Giuliani New Products

- ◆ ▲ FCELL

8-9 Iemca News

- Attività IEMCA in USA
- ▲ Activités IEMCA aux États-Unis
- IEMCA - North American Market
- ◆ Aktivitäten von IEMCA in den USA
- ◆ IEMCA France "Journées Techniques"
- ◆ ▲ Technical Guide

10-11 Iemca At work

- ◆ ▲ Arkivator

12 Iemca & Giuliani Exhibitions

- ◆ ▲ Exhibitions Diary

IEMCA

Tel. ++39 0546 698000

Fax ++39 0546 46338

GIULIANI

Tel. ++39 051 6037811

Fax ++39 051 6037933

POLE POSITION N. 24 Gennaio 2006
 Periodico quadrimestrale di informazione sui prodotti delle società del gruppo.
 Registrato presso il Tribunale di Ravenna N° 1081 del 27.11.96
 Spedizione in A.P. 70% filiale di Bologna
 EDITORE: IGM I S.p.A.
 Via Granarolo, 167 - Faenza (RA)
 DIRETTORE RESPONSABILE:
 Gellini ing. Giorgio

COORDINAMENTO e REDAZIONE:
 Lenzini dott. Valeria

PRINTED by: Litografia Zucchini
 Via del Fonditore, 6/2 - 40138 Bologna
 PROJECT: Grafica Monti

IMPIANTI: Polycrom
 Tutti i diritti di riproduzione degli articoli e/o delle foto sono riservati.
 All rights reserved by IGM I S.p.A.

Distribution 12.000 copies